

No Sólo
Números

MANUAL PARA MAESTROS
'NO SÓLO NÚMEROS'
JUEGO DE HERRAMIENTAS
EDUCATIVAS SOBRE MIGRACIÓN Y
ASILO EN EUROPA



科 号	
品名规格	
数 量	

La **OIM** (Organización Internacional para las Migraciones) está comprometida con el principio de que la migración humana organizada beneficia a los migrantes y a la sociedad. Como organismo intergubernamental, la OIM actúa con sus socios en la comunidad internacional para ayudar a alcanzar los desafíos operativos de migración, promover la comprensión de los problemas de migración, alentar el desarrollo social y económico a través de la migración y defender la dignidad humana y el bienestar de los migrantes.

El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (**ACNUR**) es una organización humanitaria apolítica. Su principal objetivo es proteger los derechos y el bienestar de los refugiados. Se esfuerza por garantizar que todas las personas puedan ejercer el derecho a buscar asilo y encontrar un refugio seguro en otro Estado. La protección del refugiado también implica dar a conocer públicamente lo que significa ser refugiado. Es importante recordar que los refugiados no representan una amenaza. De hecho, ellos mismos han sido amenazados. Durante casi seis décadas, ACNUR ha ayudado a que aproximadamente 50 millones de personas comiencen una vida nueva.

PUBLICADO POR

OIM
Rue Montoyer 40
B-1000 Bruselas
Bélgica

ACNUR/UNHCR
Rue Van Eyckstraat 11B
B-1050 Bruselas
Bélgica

© IOM/UNHCR 2009
Todos los derechos reservados.
ISBN 978-92-9068-507-4

AGRADECIMIENTOS

El DVD y el Manual fueron elaborados por OIM y ACNUR/UNHCR como parte de un proyecto financiado por la Comisión Europea a través del Fondo Europeo para los Refugiados de 2006.

DVD

Escrito, filmado y dirigido por Florence Aigner, Simon Arazi, Valérie Berteau, François Ducat, Laurent Van Lancker y Philippe Witjes. **Editado por** Simon Arazi. **Corrección de colores a cargo de** Stéphane Higelin. **Mezcla de sonido a cargo de** Sylvain Geoffroy. **Postproducción a cargo de** Polymorfils y Triangle 7

Adelina: Con Adelina, Albina, Elmaze, Muhamed y la familia en Gjilan, Durgut y Kadrije
Imágenes y sonido en Kosovo: Adelina y Albina

Nuestro agradecimiento a Vania Ramirez, toda la familia de Adelina y Johnny, la Oficina de Relaciones Públicas de Université Libre de Bruxelles

Tino: Con Tino

Nuestro agradecimiento a Giovanni Orlandi, Le Musée de la Mine du Bois-De-Luc, L'Ecomusée du Bois-De-Luc y el editor Alan Sutton por haber utilizado las fotografías del libro 'Le Centre', le café du théâtre de La Louvière.

Alfredo y Veronica: Con Alfredo y Veronica

Doré: Con Doré y Frauke

Gracias a Frauke Scheller, Team Chakal

Imágenes adicionales de "Comme un lundi" ©Philippe Witjes 2004.

Rean: Con Rean y Kehan

Imágenes adicionales de Guillaume Van den Berghe
Imágenes adicionales del Centro de refugiados 'Le petit Château' ©Rean y ©Polymorfils/PTTL
Imágenes adicionales de "Surya" ©Polymorfils
Imágenes adicionales del cine ©Cinétroupe

Gracias a Tommy y Akram.

Queremos agradecerles a todas las personas que participaron en la filmación de los retratos del DVD.

MANUAL

Asesoramiento pedagógico externo a cargo de Mounir Zarour

Diseño gráfico a cargo de Deniz Kazma

Traducción a cargo de ViaVerbia, ACNUR/OIM

Impresión a cargo de Impression Snel

Fotografías: Maleta: ©Kosaeva p. 22 **Xray:** ©AFP/Ho p. 22, 35 **Bote:** ©ACNUR/UNHCR/L. Boldrini p. 22, 35 **Sueños:** ©Florian/Transparency/Photovoice p. 29 **Nevera vacía:** ©Tatiana/Transparency/Photovoice p. 22, 30 **Mi amigo:** ©Hawdin/Transparency/Photovoice p. 22, 29 **Signo de interrogación:** ©Florian/Transparency/Photovoice p. 22, 29

Muchas gracias a Anne Bathily, 2bouts asbl (Foued Bellali), Deborah Benarrosh, Mado y Sacha.

Equipo de Polymorfils:

Florence Aigner, Simon Arazi, Valérie Berteau, François Ducat, Laurent Van Lancker e Ilse Wijnen

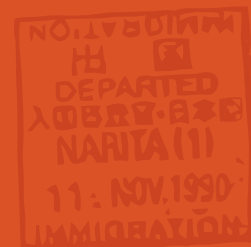
El DVD y el Manual fueron revisados por Ailsa Jones (OIM), Tamara Keating (OIM)
Vanessa Saenen (ACNUR/UNHCR) y Annabelle Roig (ACNUR/UNHCR)





No Sólo
Números

MANUAL PARA MAESTROS
'NO SÓLO NÚMEROS'
JUEGO DE HERRAMIENTAS
EDUCATIVAS SOBRE MIGRACIÓN Y
ASILO EN EUROPA



PRÓLOGO	5
INTRODUCCIÓN A LA MIGRACIÓN Y AL ASILO	6
• DESCRIPCIÓN GENERAL	7
• DEFINICIONES CLAVE	9
CÓMO UTILIZAR EL JUEGO DE HERRAMIENTAS “NO SE TRATA SÓLO DE NÚMEROS”	11
• DVD ‘NO SÓLO NÚMEROS	12
• EJERCICIOS CREATIVOS	12
• DURACIÓN	13
• GRUPOS DE EDAD	13
• TERMINOLOGÍA	13
EJERCICIOS CREATIVOS	14
EJERCICIO CLAVE SOBRE MIGRACIÓN Y ASILO EN EUROPA (PARA TODAS LAS EDADES)	15
• VÍDEO PRINCIPAL DEL DVD ‘NO SÓLO NÚMEROS’	16
• JUEGO DE NARRATIVA U OPINIÓN	20
EJERCICIOS TEMÁTICOS	25
• TRABAJADORES EXTRANJEROS (15 A 18 AÑOS)	26
• MENORES NO ACOMPAÑADOS (12 A 14 AÑOS)	28
• ASILO Y MIGRACIÓN EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN (PARA TODAS LAS EDADES)	31
• TRATA Y TRÁFICO DE SERES HUMANOS (15 A 18 AÑOS)	33
ENLACES	37



● PRÓLOGO

'No Sólo Números' es un juego de herramientas sobre migración y asilo en la Unión Europea, diseñado para ayudar a los maestros y otros educadores a involucrar a los jóvenes en un debate informado sobre este tema. Es apto para jóvenes de 12 a 18 años.

La importancia social y política de los problemas de migración y asilo ha crecido de manera constante durante las últimas dos décadas, en las cuales el mundo ha sido testigo de un mayor movimiento mundial de migrantes, solicitantes de asilo y refugiados. Al mismo tiempo, los problemas de discriminación, xenofobia y racismo han continuado aflorando y frecuentemente han causado conflictos dentro de las comunidades.

A medida que las sociedades europeas se tornan cada vez más multiculturales, debemos concienciar sobre las numerosas razones por las que las personas elijen o se ven obligadas a dejar sus países de origen. Este entendimiento puede ayudar a promover el respeto por la diversidad y alentar la cohesión social. "Concretamente, se debe difundir más información entre los jóvenes que son quienes tomarán las decisiones en el futuro", pero cuya opinión sobre la migración y el asilo no siempre está basada en información objetiva e imparcial.

Por este motivo, la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR/UNHCR) han unidos sus fuerzas para desarrollar y difundir este nuevo juego de herramientas educativas. Su objetivo es alentar el debate abierto e informado sobre estos problemas importantes y complejos.

Este juego de herramientas ofrece a los jóvenes la oportunidad de comprender que detrás de cada estadística anónima sobre migración y asilo existe un rostro humano y una historia personal.



No Sólo
Números

INTRODUCCIÓN A LA MIGRACIÓN Y AL ASILO

- DESCRIPCIÓN GENERAL
- DEFINICIONES CLAVE



● DESCRIPCIÓN GENERAL

Introducción

A lo largo de la historia, las personas se han movilizado para mejorar su nivel de vida, ofrecer mejores oportunidades a sus familias e hijos, escapar de la pobreza o huir de la persecución, la inestabilidad y la guerra. Los problemas de migración y asilo se han incorporado progresivamente a nuestras vidas cotidianas a medida que la sociedad europea se torna más multicultural y diversa, y esta situación conlleva tanto desafíos como un enriquecimiento para la sociedad. ¿Pero hasta qué punto entendemos estos problemas y por qué son importantes? Las siguientes páginas pretenden definir los conceptos fundamentales y explicar los principales problemas en torno a la migración y el asilo en la Unión Europea-UE.

Migración y asilo en la UE

Contexto

Históricamente, Europa es un continente que se ha caracterizado por la emigración masiva, particularmente durante los siglos XVIII y XIX, cuando grandes flujos de personas abandonaron Europa en busca de una vida nueva (por ejemplo, la emigración a América o a colonias europeas).

En el período que siguió a la Segunda Guerra Mundial, hubo que asistir a un gran número de refugiados y personas desplazadas a raíz del conflicto. Algunas fueron reasentadas en otros países europeos, mientras que otras se dirigieron a otras partes y comenzaron una nueva vida en América del Norte, América del Sur y Australia, donde existía una gran demanda de trabajadores extranjeros.

Aunque este nuevo asentamiento de refugiados de Europa Oriental continuó durante los años de la Guerra Fría, Europa Occidental se convirtió en el destino de otro tipo de personas que se movilizaban. Al principio, en las décadas de 1950 y 1960, la inmigración se caracterizó por programas para trabajadores extranjeros a través de los cuales se reclutaban trabajadores de otros países como parte del plan de reconstrucción de la posguerra. En algunos países europeos, la inmigración desde las colonias y ex-colonias en Asia y África constituyó una nueva tendencia de inmigración. En las décadas posteriores, los patrones de migración se hicieron cada vez más diversos ya que las personas llegaban desde todas partes del mundo por muchas razones diferentes. Las décadas de 1970, 1980 y 1990 fueron testigo de una gran cantidad de solicitantes de asilo y refugiados que huían de conflictos y violaciones de los derechos humanos en muchas partes del mundo.

En la década de 1990, con la caída del Muro de Berlín, el surgimiento de la trata y el tráfico de personas generó un flujo de migrantes y refugiados que se encontraban en una situación irregular y a menudo muy vulnerable. A medida que la Unión Europea fortaleció progresivamente el control de sus fronteras externas, fue más difícil para los refugiados y los

migrantes entrar en Europa. Actualmente, los migrantes y refugiados ingresan en la UE mediante otras rutas, que frecuentemente son más peligrosas.

Muchas personas recién llegadas entran en la Unión Europea como trabajadores extranjeros que suplen la escasez de mano de obra y encuentran mejores oportunidades económicas o vienen por cuestiones de reagrupación familiar. La demografía cambiante de la UE ha llevado a analistas y observadores a sugerir que si las edades de la población y las tasas de natalidad en la UE permanecen bajas, los países de la UE deberán valerse cada vez más de la migración para sostener el crecimiento económico.

Muchos trabajadores extranjeros ocupan los puestos de trabajo poco cualificados que la población local no está dispuesta a realizar. En el otro extremo de la escala, se reclutan trabajadores extranjeros altamente cualificados para ocupar puestos de trabajos en áreas donde existe una insuficiencia en los mercados laborales locales.

Actualmente, los migrantes también llegan a Europa por otros motivos, por ejemplo, por razones de estudio o por turismo. Pueden permanecer durante períodos prolongados o breves, o bien pueden establecerse definitivamente.

Al mismo tiempo, los países europeos siguen acogiendo y protegiendo refugiados y solicitantes de asilo que huyen de la persecución y la guerra.

Migración irregular

Las posibilidades de migrar legalmente a la Unión Europea son limitadas. La migración irregular parece ser una opción para las personas que no reúnen los requisitos para programas establecidos (por ejemplo, visas para trabajadores extranjeros) pero que tienen una necesidad urgente de salir de sus países por razones económicas o sociales, entre otras. En muchos casos, los migrantes que se trasladan a Europa ingresan en la UE por rutas legales (por ejemplo, como turistas o estudiantes), pero



se quedan una vez que la visa o el permiso de entrada han caducado. Otras personas que no pueden ingresar de esta manera intentan entrar en Europa por medio de rutas cada vez más peligrosas. Las rutas migratorias irregulares más comunes para ingresar en la UE incluyen cruzar el Mar Adriático o el Mediterráneo en bote, o atravesar las fronteras de Europa Oriental, por ejemplo, escondidos en camiones.

Los migrantes irregulares generalmente ignoran los peligros y las condiciones del viaje antes de partir, o las realidades que deberán enfrentar al llegar. Para algunos vale la pena correr el riesgo de viajar a Europa por una ruta irregular con la esperanza de encontrar una mejor vida.

En los últimos tiempos, los Estados miembros de la UE han realizado más esfuerzos para evitar la inmigración irregular y fortalecer los controles fronterizos. Esto ha llevado a muchos críticos a apodarar a la UE como la "fortaleza europea" y afirmar que los controles son desmesurados con respecto a la situación. Además, muchos argumentan que dichos controles impiden que los solicitantes de asilo y los refugiados (personas que necesitan protección internacional) reciban asilo en la UE.

Migración mixta

Para muchos refugiados y solicitantes de asilo es cada vez más difícil entrar en la UE y es así que viajan por las mismas rutas peligrosas que los migrantes irregulares. Para algunos, esta es la única forma de huir de la guerra o la persecución. Aunque los migrantes, solicitantes de asilo y refugiados utilizan frecuentemente los mismos medios para entrar en la UE, los solicitantes de asilo y los refugiados poseen necesidades de protección específicas.

Política de migración

En la Unión Europea, los Estados miembros tienen el poder de establecer su propia legislación de inmigración, que difiere considerablemente de un país a otro. Sin embargo, en la UE existen algunos enfoques comunes a la migración que cubren todos o la mayoría de los Estados miembros de la UE. Los enfoques a la migración se han basado particularmente en superar los desafíos del crecimiento económico y las deficiencias del mercado laboral. Además, la integración de migrantes y la lucha contra la migración irregular (particularmente la explotación, el tráfico y la trata de seres humanos) tienen una gran importancia.

Política de asilo

Los Estados miembros de la UE han reconocido que deben cooperar en los asuntos de asilo para abordar los desafíos

que afrontan y para ofrecer protección a las personas que la necesitan. Por ello, se acordó un primer conjunto de leyes vinculantes que establecen estándares mínimos durante la fase inicial de trabajo para lograr un sistema de asilo europeo común (entre 1999 y 2005).

Ahora, la UE se ha propuesto como meta establecer un sistema común para 2012. El objetivo final a nivel de la UE es garantizar que los refugiados puedan acceder a la protección bajo condiciones igualitarias en todos los Estados miembros.

Factores que generan o atraen la migración y el asilo

Un factor generador es normalmente negativo y tiende a expulsar a las personas de un área o país. Algunos ejemplos son los conflictos, la persecución, la inestabilidad política, las desigualdades sociales y las escasas oportunidades económicas. Los factores de atracción son más positivos, entre ellos se encuentran los mayores niveles de vida, los puestos de trabajo, las perspectivas educativas, la reagrupación familiar o las comunidades más libres o seguras en el país de destino.

La Unión Europea es un destino atractivo para los migrantes y los refugiados por muchos motivos, incluidas las posibilidades económicas, las oportunidades profesionales, los niveles de educación y salud, y el respeto por las libertades y los derechos fundamentales.

En algunos casos, los migrantes y refugiados descubren que la realidad al trasladarse a Europa no está a la altura de sus expectativas. Para los migrantes y refugiados es difícil integrarse y adaptarse a diferentes culturas e idiomas, o estar lejos de sus familias. Para otros, Europa ofrece una calidad de vida o seguridad que no podrían encontrar en sus países de origen y ven un futuro en Europa a pesar de las dificultades que afrontan como extranjeros. Los problemas que rodean la llegada y la integración de los recién llegados son desafíos constantes que requieren una mejor comprensión y conocimiento del motivo por el cual las personas se trasladan y el lugar de donde vienen.

Para ayudar a los maestros y educadores a usar este juego de herramientas, en la siguiente sección hemos incluido una serie de definiciones clave de la terminología que se utilizará al momento de debatir sobre migración y asilo.

● DEFINICIONES CLAVE¹

Detención

Restricción de la libertad de movimiento a través del confinamiento forzado de un individuo por parte de las autoridades del gobierno. Existen dos tipos de detención: la detención criminal, cuyo propósito es imponer un castigo por el delito cometido y la detención administrativa que garantiza la ejecución de otra medida administrativa, como la expulsión. En muchos Estados, los migrantes irregulares son sometidos a la detención administrativa ya que no cumplen con las leyes de migración. En muchos estados, una persona puede ser detenida y debe esperar hasta que se le otorgue la condición de refugiada, se la admita o se la expulse del estado.

Estancia irregular

Permanecer en un país más allá del período para el cual se otorgó el permiso de entrada.

Expulsión

Acto por parte de una

autoridad del Estado con la intención y el efecto de garantizar la salida de personas contra su voluntad del territorio de dicho estado.

Inmigrante

El término inmigrante generalmente se utiliza para describir a una persona que toma libremente la decisión de trasladarse a otra región o país para hallar mejores condiciones materiales o sociales, y mejorar las posibilidades para sí misma o su familia. Las personas también migran por otros motivos.

Inmigrante irregular

El término inmigrante irregular se utiliza para describir a una persona que no posee la condición legal o los documentos de viaje requeridos para ingresar o permanecer en un país. Por ejemplo, cuando se ingresa en un país sin un pasaporte

o documento de viaje válido, o cuando no se cumplen los requisitos administrativos para ingresar en un país o salir de él.

Integración

La integración es el proceso por el cual los migrantes y refugiados son aceptados en la sociedad.

La integración se basa en hallar el equilibrio entre el respeto por los valores culturales originales y las identidades de los migrantes y refugiados, y la creación de un sentido de pertenencia para los recién llegados (basado en la aceptación de los valores fundamentales y las instituciones de la comunidad o el país de acogida). El proceso de integración incluye todos los aspectos de la vida

en sociedad y tanto los recién llegados como la comunidad de acogida desempeñan papeles importantes.

Menor no acompañado

Los menores no acompañados son niñas y niños menores de 18 años de origen extranjero que se encuentran separados de ambos padres y no cuentan con el cuidado de ningún adulto que, según la ley o costumbre, sea responsable de hacerlo. Los menores no acompañados pueden ser refugiados, solicitantes de asilo o migrantes. Los niños no acompañados son especialmente vulnerables a la explotación. Los derechos de los menores no acompañados están protegidos por la Convención de la ONU de 1989 sobre los Derechos del Niño.

Migración económica

Con frecuencia, la migración económica se utiliza indistintamente con el término migración laboral; sin embargo, este término posee un sentido más amplio y puede comprender la migración con el propósito de mejorar la calidad

¹ Fuentes: IOM Glossary on Migration (Glosario de migración de la OIM), 2004, IOM Essentials of Migration Management (Puntos esenciales de la OIM sobre gestión de la migración), 2004, UNHCR Protecting Refugees and the Role of UNHCR (La protección de refugiados por parte de ACNUR y el rol de ACNUR), 2007-2008

de vida en términos sociales y económicos. La migración económica puede ser tanto regular como irregular.

Migración laboral

La migración laboral atañe a las personas que se trasladan por empleo. Las políticas de migración laboral aplican criterios económicos estrictos basados en los requisitos laborales del país en cuestión. En la UE, cada vez más países están optando por políticas de inmigración basadas en puntos para alentar únicamente el trabajo altamente cualificado. Además, algunos países están intentando restringir el flujo de mano de obra poco cualificada de países que no pertenecen a la UE.

Naturalización

La naturalización es la adquisición de la ciudadanía o nacionalidad por parte de una persona que no era ciudadana u originaria de dicho país al momento de nacer.

No devolución

La no devolución es un principio clave en la legislación internacional de refugiados relativos a la protección de los

refugiados para que no sean devueltos a lugares donde su vida o su libertad pudiesen estar amenazadas.

Personas apátridas

Una persona es apátrida cuando no es considerada como nacional por ningún estado según la legislación aplicable.

Reagrupación familiar

Proceso mediante el cual los familiares separados por migración forzada o voluntaria se reúnen nuevamente ya sea en el país de origen o en otro país. Cuando la reagrupación familiar se lleva a cabo en un país que no es el de origen, a menudo el estado posee facultades discrecionales para admitir a dicha familia.

Reasentamiento

Los refugiados no siempre pueden volver a su hogar de manera segura o permanecer en el país donde recibieron asilo, generalmente porque la persecución podría continuar. En dichos casos, ACNUR intenta reasentarlos en países seguros. El reasentamiento es una de las tres soluciones a largo plazo para los refugiados junto con la repatriación voluntaria y la integración local. A través del reasentamiento, los refugiados obtienen protección legal, residencia y a menudo y con el

tiempo la ciudadanía por parte de los gobiernos que aceptan recibirlos según cada caso en particular.

Refugiado

La Convención de los Refugiados de 1951 define a los refugiados como personas que están fuera de su país de origen o residencia habitual y tienen "un temor real de persecución debido a su raza, religión, nacionalidad, pertenencia a un grupo social específico u opinión política y no pueden o, debido a dicho temor, no desean valerse de la protección de dicho país". Las personas que huyen de conflictos o de la violencia generalizada también se consideran en líneas generales como refugiados. No poseen protección de su propio estado y de hecho suele ser el gobierno mismo quien amenaza con perseguirlas.

Regularización

Un proceso mediante el cual un país permite a las personas que se encuentran en una situación irregular obtener un estatus legal en el país.

Retorno voluntario

Regreso de personas a su país de origen, fundado sobre la voluntad expresada libremente para hacerlo.

Solicitante de asilo

Persona que ha presentado una petición en la que establece ser refugiada y espera la aceptación o denegación de dicha solicitud. El término no presupone que dicha persona sea o no refugiada, simplemente describe el hecho de que ha presentado una solicitud. Algunos solicitantes de asilo serán reconocidos como refugiados y otros no.

Tráfico

Una forma de movimiento migratorio que se realiza con el consentimiento del inmigrante y que generalmente implica el pago del inmigrante por los servicios. El tráfico puede tener un carácter de explotación y ser peligroso e incluso mortal, pero no es coercitivo en el sentido de la trata de seres humanos.

Trata de Seres Humanos

Reclutamiento, transporte, traslado, retención o recepción de personas por medio de amenazas, uso de la fuerza u otra forma de coerción. Las formas más comunes de trata son aquellas con fines de explotación sexual y laboral, así como, la trata de menores. La trata viola los derechos humanos e incluye secuestro, fraude, engaño y abuso de poder o abuso de una persona en situación vulnerable



No Sólo
Números

CÓMO UTILIZAR EL JUEGO DE HERRAMIENTAS 'NO SÓLO NÚMEROS'

- DVD "NO SÓLO NÚMEROS"
- EJERCICIOS CREATIVOS
- DURACIÓN
- GRUPOS DE EDAD
- TERMINOLOGÍA



El juego de herramientas incluye un DVD, un manual para los maestros y una serie de tarjetas con fotografías.

El principal objetivo del juego de herramientas es ayudar a los alumnos a entender los problemas relacionados con la migración y el asilo en la UE, y permitirles desarrollar opiniones y visiones propias basadas en información objetiva.

DVD 'NO SÓLO NÚMEROS'

El primer menú del DVD le permite seleccionar el idioma y ver automáticamente todos los vídeos en el idioma seleccionado.

El DVD se ha diseñado para utilizarse junto con los ejercicios creativos que se detallan en este manual. El menú del DVD hace referencias a los ejercicios para facilitar el uso. Por ello, después de elegir el idioma accederá a un menú con las siguientes opciones:



EJERCICIO CLAVE

Un vídeo de 30 minutos con tres retratos que representan los diferentes aspectos del fenómeno de migración y asilo.



TRABAJADORES EXTRANJEROS

Un vídeo de 15 minutos con dos retratos de migrantes económicos.



MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Un vídeo de 2 minutos sin comentarios que muestra la llegada de migrantes y refugiados a bordo de un barco.



TRATA Y TRÁFICO DE SERES HUMANOS

Un extracto de 5 minutos del vídeo principal que habla sobre el tráfico.



RETRATOS

Esta sección le permite ver los cinco retratos por separado.

EJERCICIOS CREATIVOS

Los ejercicios creativos se han diseñado para utilizarse junto con el DVD y en el orden y con la duración que propone este juego de herramientas, pero también se pueden enseñar como lecciones independientes o como parte de materias específicas del plan de estudios, tales como historia, geografía, arte, etc.

En el manual se utilizan los siguientes íconos:



Maestro dirigiéndose a los alumnos



Maestro formulando preguntas a los alumnos



Ejercicio con materiales



Ejercicio con fotografías



Ejercicio de lectura

DURACIÓN

Lo ideal es realizar el Ejercicio Clave durante una sesión doble y continua (+/- 90 min). Los ejercicios temáticos son para sesiones individuales (+/- 45 min), excepto el ejercicio de trabajadores extranjeros que dura 30 minutos.

Se recomienda utilizar el Ejercicio Clave con al menos un ejercicio temático.

Si tiene poco tiempo, puede mostrar los retratos individualmente. Sin embargo, se recomienda reproducir al menos dos retratos, un "inmigrante" y un "refugiado" seguidos de por lo menos una etapa del Ejercicio Clave.

GRUPOS DE EDAD

El juego de herramientas se ha diseñado para niños de 12 a 18 años.

Algunos ejercicios están adaptados para dos grupos de edades: de 12 a 14 años y de 15 a 18 años. Cada ejercicio indica las edades para las cuales resulta apropiado.

TERMINOLOGÍA

Al momento de debatir sobre migración y asilo es importante utilizar la terminología correcta para garantizar el entendimiento y proporcionar información imparcial. Por este motivo, en la introducción se han incorporado las definiciones clave que podrá consultar mientras utiliza el juego de herramientas.

Europa: a menos que se especifique lo contrario, el término Europa se utiliza para referirse a la Unión Europea.



No Sólo
Números

EJERCICIOS CREATIVOS





● EJERCICIO CLAVE: MIGRACIÓN Y ASILO EN EUROPA

Este ejercicio clave es una introducción general al tema de migración y asilo en Europa y les presentará a los alumnos historias de la vida real.

Duración: Sesión doble de +/-90 minutos (también se puede dividir en dos sesiones individuales con un tiempo intermedio máximo de una semana).

PARTE 1: MOSTRAR EL VÍDEO PRINCIPAL DEL DVD

PARTE 2: COMPRENDER LA MIGRACIÓN Y EL ASILO

PARTE 3: A. NARRATIVA (12 - 14 AÑOS) O JUEGO DE OPINIÓN (15 - 18 AÑOS)

Objetivos generales

- Demostrar el entendimiento del fenómeno de migración y asilo
- Ser capaz de expresar opiniones y demostrar un pensamiento crítico sobre temas relacionados con la integración, la identidad y el racismo

● PARTE 1 MOSTRAR EL VÍDEO PRINCIPAL DEL DVD (30 min)



Los alumnos deberán ver el vídeo principal que se encuentra en el menú de Ejercicio clave del DVD: muestra retratos cuyos resúmenes se presentan a continuación. El vídeo está en el idioma original con subtítulos.

Resumen de los retratos del DVD

Rean, 32 años, de Irán, refugiada

A la edad de 22 años, Rean se casó y se fue de Irán con su esposo en busca de mayor libertad y con la idea de comenzar una vida nueva. Su intención era ir a Estados Unidos, pero las solicitudes de visa fueron rechazadas así que decidieron dirigirse a Europa. Esta decisión supuso un viaje largo y difícil. Para llegar a Europa debieron pagar a traficantes que los ayudaron a cruzar las fronteras. Llegaron a Europa en duras condiciones.

A su llegada pidieron asilo. Durante los siguientes siete años, Rean y su esposo tuvieron que esperar a que se determinara su condición de refugiados. Durante estos años, vivieron en un centro de acogida para solicitantes de asilo donde la vida resultaba difícil sabiendo que les podrían denegar el asilo y devolverles a Irán. Durante su estancia en el centro, Rean logró superar la soledad y la dificultad del día a día al hacer nuevos amigos y participar en proyectos de arte y teatro.

Grupos de edad: todas las edades

Requisitos

- Reproductor de DVD con televisor, ordenador o proyector y pantalla.

El tiempo pasó y Rean y su esposo se divorciaron. Ante esta nueva situación, Rean presentó otra solicitud de asilo por su cuenta. Finalmente, la condición de refugiada le fue otorgada porque en la sociedad iraní una mujer divorciada no sería aceptada y correría el riesgo de persecución u otros peligros más graves. Actualmente, Rean ya no vive en el centro y convive con su nueva pareja y su hijo Kehan recién nacido.

Doré, 24 años, de Congo-Brazzaville, inmigrante

Doré llega a Europa desde Congo-Brazzaville cuando tenía 8 años y es abandonado por su madre. Aunque posteriormente vivió con familiares, nunca tuvo un tutor legal y no podía obtener la condición de residente permanente. Sin pasaporte, actualmente se encuentra en Europa con una visa de estudiante renovable.

Doré es un acróbata que ha ganado diversos premios, además de tener su propio club para jóvenes. En el futuro le gustaría ser profesor de educación física. Fraucke, su novia, también es extranjera, pero de un estado miembro de la Unión Europea. Tienen planes de formar una familia juntos.

Adelina, 27 años, de Kosovo, refugiada y posteriormente naturalizada

Adelina llegó a la Unión Europea cuando tenía 10 años y la situación política en Kosovo se estaba deteriorando. Su padre, secretario de tribunales en Gjilan, había venido debido a la intensa presión política en su trabajo. Al percibir que el conflicto era inminente, se marchó de su casa en busca de asilo.

En su nuevo país de acogida obtuvo la condición de refugiado y encontró trabajo en una planta pesquera. Después, su esposa y sus dos hijas vinieron desde Kosovo mediante un programa de reagrupación familiar. También recibieron la condición de refugiadas.

Actualmente, Adelina es estudiante y está terminando la carrera de psicología. Ahora tiene la ciudadanía de su país de acogida. En el vídeo regresa a Kosovo para visitar a su familia y su país por primera vez después de 17 años. Explica las diferentes emociones que surgen en su retorno e intenta imaginar cómo habría sido su vida si su familia no hubiese escapado de la guerra.

● PARTE 2 ENTENDER LA MIGRACIÓN Y EL ASILO (30 min)

● FASE 1



Divida la clase en 3 grupos y asigne un protagonista del vídeo a cada grupo.

Pida a los alumnos que expliquen brevemente la razón por la cual migraron, el tipo de situaciones (legales) que han afrontado y cómo ha sido su experiencia en cuanto a la integración y la discriminación.

Si fuera necesario, utilice el resumen de protagonistas, principalmente para alumnos más pequeños.

Cada grupo deberá presentar su resumen a la clase.

● FASE 2



Escriba los siguientes términos en la pizarra:



solicitante de asilo

inmigrante

refugiado

Pregunte a los alumnos si conocen estos términos y si pueden explicarlos. Explique a la clase los términos correctamente con ayuda de la introducción y las definiciones clave.

● FASE 3



Ahora ofrezca una explicación general sobre migración y asilo (haciendo referencia a la introducción del manual).

Aquí le ofrecemos elementos adicionales que puede consultar:

- *Se debe tener en cuenta que las personas se trasladan a muchos lugares diferentes de todo el mundo, no sólo a Europa.*
- *Más de 200 millones de personas viven fuera de su país de origen; esto representa aproximadamente el 3% de la población mundial.*

- Aproximadamente 10 millones de estas personas son refugiados que provienen principalmente de África y Asia.
- En el caso de los refugiados, la mayoría de ellos se quedan en sus regiones de origen que a menudo son los países más pobres del mundo. Por ejemplo: afganos que viven en Pakistán, iraquíes que viven en Siria, sudaneses que viven en Chad, etc.
- Los migrantes económicos existen en casi todas las regiones del mundo; algunos se trasladan a otros continentes, mientras que otros se trasladan dentro de su continente o región. Por ejemplo: subsaharianos y norafricanos que van a Europa, mexicanos que van a Estados Unidos, trabajadores asiáticos (originarios de Filipinas, Sri Lanka, Bangladesh, etc.) que van a los estados del Golfo o chinos que van a Australia, etc.
- Por lo tanto, las personas se trasladan por muchas razones, incluidas las que se debaten en el DVD.

● FASE 4 HISTORIAS PERSONALES



Ahora, pida a 3 ó 4 alumnos que expliquen de dónde provienen sus familias y la razón por la que se han trasladado (deberían seleccionarse historias internacionales y locales)

¿Quién vino de otro país? ¿De otro continente?

¿Quién vino de otra región?

¿Quién vino de otra ciudad? ¿De otro barrio?

Deberes recomendados

Solicite a los estudiantes que investiguen los orígenes de sus familias, al retroceder en el tiempo todo lo que sea posible, incluso si el movimiento es regional.

Deberán dibujar su propio mapa personal de la familia (al menos hasta los abuelos). También deberán investigar y anotar el año, las

principales razones de dichos movimientos y también puede averiguar si algún otro miembro de la familia se ha trasladado actualmente y el motivo por el que lo hizo. Si alguno de los alumnos o familias se niegan a dar las razones o simplemente no las conocen, deben indicar "privado..."

² Tenga en cuenta que esta no es una lista completa y pretende dar algunos ejemplos solamente.

³ Ídem

- NARRATIVA (12 - 14 AÑOS) O
- JUEGO DE OPINIÓN (15 - 18 AÑOS)

En esta etapa se proponen opciones diferentes para los dos grupos de edad. Ambas opciones se han diseñado para hacer que los alumnos expresen sus opiniones y puntos de vista sobre la migración y el asilo. Los alumnos más pequeños (12 - 14 años) realizarán el ejercicio de Narrativa y los alumnos mayores realizarán el Juego de opinión (15 - 18 años)

● PARTE 3A NARRATIVA

Duración: 30 min

Objetivos específicos

- Ser capaz de aplicar correctamente los términos aprendidos en relación con la migración y el asilo
- Demostrar una comprensión de la situación de los migrantes, los refugiados y los solicitantes de asilo al imaginarse en situaciones similares
- Demostrar un pensamiento crítico con respecto a los estereotipos y las presunciones raciales, sexuales o étnicas.

Requisitos

- 6 fotografías incluidas en el juego de herramientas:
- 3 imágenes sobre migración y asilo (que aparezcan generalmente en los medios de comunicación).
 - 3 imágenes tomadas por menores no acompañados.

12 - 14 años

En este ejercicio, los alumnos utilizarán su imaginación para desarrollar varias historias sobre migrantes, solicitantes de asilo o refugiados, sobre la base de una serie de fotografías y palabras clave.



● INSTRUCCIONES DEL JUEGO

Divida la clase en cuatro grupos. Cada grupo debe ponerse frente a la clase y relatar en primera persona una historia imaginaria sobre un inmigrante o un refugiado. Para ayudarles, proporcione a cada grupo uno de los métodos de narrativa que se describen a continuación.

El primer alumno de cada grupo comienza la historia y el siguiente alumno del mismo grupo debe continuarla. El último alumno del grupo cierra la historia. Después, el siguiente grupo comienza una historia nueva con un método diferente. Cada método, y por lo tanto cada fase, se debe realizar al menos dos veces.

Es importante que cada alumno continúe su parte de la historia con los elementos que utilizó el alumno anterior y que no cambie completamente la dirección de la historia del grupo. Sin embargo, la historia de cada grupo por separado puede ser distinta. Cada historia debe incluir personas (refugiados y/o migrantes), acciones y lugares.

Antes de comenzar, el maestro deberá escribir una serie de palabras clave en hojas de papel y colocarlas en una caja:



Ejército, asilo, frontera, contrato, centro de detención, educación, expulsión, temor, reagrupación familiar, oportunidad, padres, pasaporte, persecución, pobreza, protección, retorno, trabajador eventual, traficante, trabajo, visa turística.

● FASE 1 MEMORIA

Invite al primer grupo a elaborar una historia con ayuda de los elementos que recuerden del video principal.

● FASE 2 PALABRAS CLAVE

Invite al segundo grupo a crear una historia con el conjunto de palabras clave que pueden extraer de la caja o que el maestro les puede entregar directamente. Pida al alumno que explique rápidamente el significado de la palabra o determine si se requiere una explicación (por ejemplo, centro cerrado, asilo, etc.). Cada alumno utiliza la palabra clave para inventar su parte de la historia nueva.

● FASE 3 FOTOGRAFÍAS

Invite al tercer grupo a utilizar las fotografías incluidas en el manual para contar una historia.



©UNHCR / L. Boldrini



©Hawdin/Transparency/
Photovoice



©Kosaeva



©Tatiana/Transparency/
Photovoice



©APF



©Florian/Transparency/Photovoice

● FASE 4 FOTOGRAFÍAS Y PALABRAS CLAVE

Invite al cuarto grupo a contar una historia con las palabras clave y también las fotografías.

● FASE 5 SÍNTESIS

Después del juego, pregúnte a los alumnos:

- Si la tarea les resultó fácil o no
- Si utilizaron o no los conocimientos que ya tenían, o si utilizaron algo que aprendieron del juego de herramientas

Deberes


Permita que los alumnos elijan 3 palabras clave y 1 fotografía del juego de herramientas y pídale que escriban una historia en primera persona sobre un inmigrante o refugiado.

● PARTE 3B JUEGO DE OPINIÓN

El juego de opinión ofrece una forma activa de alentar a los alumnos a debatir de manera crítica y expresar sus visiones y opiniones sobre los puntos incluidos en el juego de herramientas. Este ejercicio también pone de manifiesto los problemas de identidad, racismo y xenofobia.


Duración: 30 minutos

● FASE 1 PREPARACIÓN

 Pida a los alumnos que investiguen y recojan al menos tres "opiniones", "afirmaciones" o "juicios" sobre los migrantes, solicitantes de asilo y refugiados, ya sea de los medios de comunicación, de su entorno inmediato o basados en sus propias opiniones (lo ideal es abarcar opiniones tanto conservadoras como progresistas).

Además, prepare su propia lista de afirmaciones, algunas de las cuales se pueden extraer del DVD (a continuación se ofrecen sugerencias). Cada opinión nueva expresada por un alumno durante un debate en el juego también se puede usar como una afirmación nueva. Las afirmaciones siempre deben realizarse en primera persona, al igual que todas las respuestas del debate.

Las afirmaciones sugeridas deben escribirse en un papel y colocarse en una caja:

-  Como mujer, tengo prohibido expresarme y expresar mis opiniones en mi país de origen, estoy obligada a irme y buscar asilo para defender mis opiniones y ser yo misma.
- No soy racista, pero si acepto a los migrantes en mi país, ellos deberían aprender nuestro idioma y nuestra cultura.
- Creo que hay demasiado desempleo en este país y no deberíamos dejar entrar a más migrantes.
- Todas las personas deben tener el derecho a ir donde deseen.
- En nuestra sociedad uno sólo "existe" si su situación oficial está en regla.
- Todos los migrantes sin papeles son irregulares y deberían deportarse.

15 - 18 años

Objetivos específicos

- Ser capaz de demostrar un pensamiento crítico al momento de debatir opiniones en clase
- Ser capaz de desarrollar y expresar visiones durante los debates en el salón de clase

Requisitos

- Un salón de clase vacío
- Lista de afirmaciones

● FASE 2 DEBATE DE OPINIONES



Para comenzar, todos deben situarse en el medio del aula (la zona neutra). Extraiga una afirmación de la caja y léala. Después, los alumnos se dividirán en dos grupos: aquellos que estén de acuerdo con la afirmación y aquellos que no estén de acuerdo (cada grupo se coloca en lados opuestos del salón). Los alumnos pueden estar de acuerdo o en desacuerdo: no debe haber condicionamientos ni peros. Deben reaccionar inmediatamente y elegir un punto de vista. Todos interpretan la afirmación de manera personal e individual. No se proporciona ninguna explicación.

Cuando todos hayan escogido una de las opciones, el debate comenzará y el lado de la minoría será quien tome la palabra primero. Los alumnos deberán argumentar individualmente su punto de vista. El otro lado puede reaccionar espontáneamente. Una vez que el lado minoritario haya terminado de dar sus argumentos, el grupo de la mayoría podrá explicar sus opiniones de la misma manera.

Para cada afirmación nueva, se nombran dos informantes para cada grupo (Minoría y Mayoría). Durante los distintos debates, los informantes escribirán en la pizarra expresiones, imágenes y palabras clave utilizadas para respaldar un argumento.

● PUNTOS CLAVE

- No existen respuestas “correctas” o “incorrectas”. El ejercicio se basa en opiniones, averiguaciones personales y grupales, y pensamiento crítico.
- Los alumnos pueden cambiar de lado después o incluso durante el debate, pero sólo si justifican el cambio de opinión, nuevamente mediante el uso de la primera persona.
- Al presentar un argumento, el alumno sólo puede hablar desde su punto de vista personal, “Creo que...”, “Supongo que...”, “Sé que...”.
- El maestro actúa como moderador y deberá mantener una posición neutra. Las preguntas y observaciones se pueden utilizar para estimular el debate y ayudar a que sea fluido: por ejemplo, “¿Cómo sabes que...?”, “¿qué quieres decir con...?”, “¿interpreto correctamente que quieres decir que...?”, “¿no es contradictorio...?”.

● FASE 3 SÍNTESIS



Para finalizar, los informantes deberán resumir sus observaciones. Utilice las notas de los informantes para resaltar contradicciones, similitudes y diferencias. Intente hacer que los alumnos adopten una mirada crítica con respecto a las formas de pensar y animelos a compartir sus puntos de vista. Agrupe los argumentos con los alumnos. Con ayuda de las notas, intente sacar una conclusión del debate (sin emitir juicios)

Puede realizar las siguientes preguntas a los alumnos:

- ¿Qué percibieron durante los debates?
- ¿Cambiaron de opinión?
- ¿Descubrieron otra forma de pensar?
- ¿Creen que algunas afirmaciones son ofensivas?
- ¿Estuvieron principalmente del lado de la mayoría?
- ¿Fueron emocionales o racionales al momento de ofrecer sus argumentos?

Deberes

Pida a los alumnos que realicen un informe personal sobre uno de los argumentos del debate con el cual estén en desacuerdo.



No Sólo
Números

EJERCICIOS TEMÁTICOS

- TRABAJADORES EXTRANJEROS (15 A 18 AÑOS)
- MENORES NO ACOMPAÑADOS (12 A 14 AÑOS)
- MIGRACIÓN Y ASILO EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN (PARA TODAS LAS EDADES)
- TRÁFICO Y CONTRABANDO (15 A 18 AÑOS)



● TRABAJADORES EXTRANJEROS

En este ejercicio, los alumnos conocen las diferentes generaciones de migrantes económicos y debaten las razones por las que las personas migran por trabajo.

Duración: 30 minutos

15 - 18 años

Objetivos

- Ser capaz de hablar sobre la migración económica en el pasado y en el presente.
- Ser capaz de demostrar un entendimiento de la demanda actual de trabajadores extranjeros en Europa.

Requisitos

- Reproductor de DVD con televisor, ordenador o proyector y pantalla.

● FASE 1 MOSTRAR EL VÍDEO SOBRE TRABAJADORES EXTRANJEROS



Muestre los retratos de trabajadores extranjeros (15 min)

Resumen de retratos en el DVD:

Tino, 76 años, italiano, inmigrante del período de posguerra de la Segunda Guerra Mundial

Tino es jubilado. Llegó a Bélgica en 1949 a través de un programa de reagrupación familiar: su padre ya trabajaba allí como minero.

Después de escapar de la hambruna de la posguerra en Italia, a los 16 años Tino era el italiano más joven que trabajaba en la mina. Más tarde se casó con una mujer belga con quien tuvo hijos. Después comenzó a trabajar en fábricas.

Tino forma parte del primer flujo de trabajadores extranjeros que se necesitaban durante la reconstrucción de la Europa de la posguerra. Algunos países como Alemania, Francia, el Reino Unido y Bélgica sufrían una grave escasez de mano de obra y tuvieron que poner en marcha programas para atraer a trabajadores extranjeros. Las personas llegaron de todas partes de Europa y también de otros continentes.

Alfredo, 33 años, y Verónica, 32 años, mexicanos, trabajadores extranjeros altamente cualificados

Tanto Alfredo como Verónica son médicos. Están casados y hace un año que viven en Europa porque Alfredo recibió una oferta de trabajo en el área de investigación psiquiátrica, su especialización.

Verónica, dermatóloga, trabajaba en un hospital y tenía un consultorio privado en México. Desafortunadamente, su título académico no es reconocido en Europa y no puede ejercer como médica. Sin embargo, ha encontrado trabajo.

Tanto Alfredo como Verónica han experimentado cambios que no esperaban: el alto coste de vida comparado con sus salarios netos, la dificultad de encontrar alojamiento, el hecho de estar lejos de sus familias, etc.

Alfredo y Verónica son un ejemplo de los trabajadores altamente cualificados que precisa la Unión Europea para llenar los vacíos del mercado laboral europeo. Muchos países de la UE buscan trabajadores poco cualificados y altamente cualificados.

● FASE 2 COMPRENSIÓN

 Realice una serie de preguntas abiertas.

Estas preguntas no tienen respuestas concretas sino que deben dar lugar al debate. La información incluida en la introducción del juego de herramientas se puede utilizar para orientar y moderar el debate. También puede hacer alusión a los retratos y la información recogida durante el ejercicio clave.

Una vez que el debate haya finalizado, elabore una síntesis sobre éste y sobre los temas principales, incluidos los argumentos a favor y en contra en referencia a la necesidad de trabajadores extranjeros y el impacto de este debate en la integración y la lucha contra la discriminación.

1. ¿Por qué las personas se trasladan para trabajar?
¿Qué tipo de trabajos busca la gente cuando se traslada? (Haga referencia al retrato o a ejemplos propios, por ejemplo, familia, amigos).

PAUTAS PARA RESPONDER

Pobres condiciones sociales y económicas en el país de origen, demanda de trabajadores poco cualificados y altamente cualificados, contratos temporales y trabajo eventual, encuentro con la familia, ayuda a la familia mediante el envío de dinero.

2. ¿Qué tipo de situaciones afrontan los trabajadores extranjeros cuando se van a un país nuevo para trabajar? ¿Es fácil encontrar trabajo? ¿Trabajan en la misma profesión que tenían en su país de origen? ¿Qué problemas podrían afrontar los migrantes con respecto a papeles, reconocimiento de aptitudes, etc.? (Haga referencia a los retratos o ejemplos propios como la familia, los amigos, etc.).

PAUTAS PARA RESPONDER

Obtención de documentos, reconocimiento de aptitudes, problemas con el idioma, alojamiento, prestaciones sociales, reconocimiento de derechos.

3. ¿Cómo se percibe a los trabajadores extranjeros en su país y en Europa en general? ¿Qué actitudes negativas podría tener la gente hacia los trabajadores extranjeros? ¿Qué actitudes positivas podría tener la gente? ¿Qué opinan ustedes?

PAUTAS PARA RESPONDER

Actitudes negativas: ocupan nuestros puestos de trabajos, reciben beneficios y asistencia social, no son como nosotros.

Actitudes positivas: ocupan los puestos de trabajo

que están vacantes, ayudan a la economía del país, pagan impuestos, enriquecen nuestra sociedad a través de la diversidad cultural.

OTRAS PREGUNTAS

Si recibieran una oferta de trabajo en otro país, ¿dejarían su país y su familia?

De ser así, ¿por qué y en qué condiciones? ¿Se irían por cualquier tipo de trabajo?

¿Cómo se sentirían ante la posibilidad de irse a trabajar a un país nuevo que no conocen?

Deberes

Estas preguntas también se pueden responder a través de una investigación más detallada por parte de los alumnos y, por lo tanto, sirve como tarea que se debe realizar en la casa.

● MENORES NO ACOMPAÑADOS

Duración: 45 min.

Recomendado para niños de 12 a 14 años, también es apta para jóvenes de 15 a 18 años

Objetivos

- Ser capaz de describir quiénes son los menores no acompañados
- Hablar sobre las situaciones que afrontan los niños de edad similar cuando se convierten en menores no acompañados
- Debatir sobre las dificultades de verse separado de la familia

Requisitos

- 4 fotografías (incluidas en el juego de herramientas)
- Resúmenes sobre los menores no acompañados que tomaron las fotografías

● FASE 1 COMPRENSIÓN



Explicar el significado del término "Menor no acompañado". (Consulte la sección Definiciones clave).

Pregunte a los alumnos cómo se sentirían si tuviesen que vivir sin sus padres y amigos en un país extranjero. ¿Cuáles son los aspectos positivos y negativos? Pídeles que imaginen el viaje duro, largo y solitario, y cómo sería vivir con un futuro incierto.

OPCIÓN

Aliente a los alumnos a investigar sobre la situación de los menores no acompañados en su país y las iniciativas para ayudarlos. Es posible que algunos alumnos deseen enviarles cartas y mantener una amistad por correspondencia.

● FASE 2 ESCRITURA DE PIE DE FOTOS



Divida la clase en cuatro grupos. Muestre las 4 fotografías (formato A4) tomadas por menores no acompañados.⁴

Pida a cada grupo que escoja una fotografía y permítales justificar su elección. Cada grupo deberá inventar leyendas/pies de foto breves para sus fotografías y presentarlos a la clase. Los demás grupos pueden hacer comentarios o proponer leyendas alternativas.

Después, lea en voz alta las leyendas originales de las fotografías y proporcione un resumen de las historias de vida de los fotógrafos (se presentan a continuación).

● FASE 3 ESCRITURA DE TARJETAS POSTALES



Cada alumno deberá elegir una fotografía y usarla como base para escribir una tarjeta postal breve desde el punto de vista de un menor no acompañado que escribe a sus padres o a un amigo en su país de origen. Deberán mencionar emociones, problemas de integración, estado administrativo, etc.

● FASE 4 DEBERES o CLASE



Los alumnos deberán intercambiar las tarjetas postales y responderlas desde el punto de vista de la familia o del amigo que está en el país de origen.

⁴ Fuente: Photovoice, proyecto "Transparency". Photovoice es una organización que dirige talleres de fotografía para grupos de personas desamparadas en todo el mundo y los ayuda a desarrollar medios para que se representen a sí mismos. Para obtener más información, dirijase a: <http://www.photovoice.org/html/galleryandshop/photogalleries/index.htm>

● BIOGRAFÍAS DE LAS FOTOGRAFÍAS



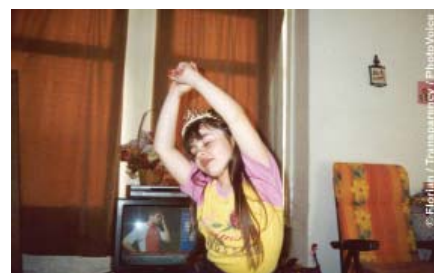
FLORIAN, 17 AÑOS, RUMANÍA

“Soy de Rumanía. Pienso mucho en mi país, es hermoso. Pienso en mis amigos, mi familia y mi lugar. Hace 8 meses que estoy viviendo aquí sola en un hotel. Voy a la escuela todos los días para aprender el idioma. Después de la escuela, tomo clases de baile, estoy aprendiendo baile moderno y turco. Me gusta chatear con mis amigos e ir a la disco porque me gusta conocer gente nueva. Mi cantante favorita es Britney Spears y me encanta la música y escribir canciones, toco el acordeón y el teclado. Después de que aprenda el idioma, me encantaría estudiar y trabajar en un estudio de producción.”



SIGNO DE INTERROGACIÓN por Florian

Aquí no sé quien soy. Sé cómo me llamo y otras cosas pero no sé lo que hago aquí. Les podría contar muchas cosas sobre mí en mi idioma, pero me cuesta hablar en su idioma.



SUEÑOS por Florian

Estaba en la casa de una amiga, pusieron música turca y ella comenzó a bailar. Me gusta la expresión de ensañación de su rostro

HAWDIN, 17 AÑOS, IRAK

“Mi nombre es Hawdin. Soy refugiado. Soy de Kirkuk, una provincia de Irak. Ahora estoy viviendo en Europa. Mi padre murió en 1988 en la guerra de Irak e Irán. Mi madre murió en 2001 después de sufrir una enfermedad. Tengo una hermana que está casada en Irak.

En Irak vivía con mi tío paterno lejos de todos los conflictos y problemas políticos. Tenía una novia. Estaba muy enamorado de ella. Ella era todo para mí. Si no la veía un día, me sentía muy triste. Compartíamos muchas cosas y estábamos pensando en vivir juntos y construir un paraíso en este mundo. Pero el régimen dictatorial de Saddam no me dejó



MI AMIGO por Hawdin

Este es mi amigo 'Bomi'. Lo compré porque vivo solo y necesito amigos. A veces hablo con él. Él no me responde



hacer mi vida y convirtió todas mis esperanzas y deseos en un infierno. Con el pretexto de haber ayudado al partido Kurdo y trabajado para ellos, fui arrestado y torturado durante 8 días por el régimen iraquí. Mi tío me liberó bajo fianza.

15 días después de mi arresto, mi tío fue detenido así que tuve que huir a Europa. Me fui de Irak a Siria y me quedé allí durante 25 días, después me fui en camión a Estambul y me quedé durante 7 días, y después me fui en otro camión. La pasé muy mal, comí sólo 4 veces, no dormí y no me sentí nada bien. Me subí a otro camión y no vi la luz del día durante 3 días. La atmósfera era totalmente caótica y desagradable. Deseé haber estado muerto. Después de 3 días, me dijeron que estaba en una de las ciudades más grandes de Europa. Estaba muy cansado y no sabía que hacer. El agente me llevó a las autoridades de inmigración y me dejó sólo. Solicité asilo y fui tratado con respeto.”

TATIANA, 18 AÑOS, ANGOLA

“Soy de Angola. Tengo 18 años y soy nueva en este país. Este país me está dando muchas cosas nuevas y buenas así que estoy feliz y agradecida.

Aunque echo de menos algunas cosas de mi país, no extraño para nada muchas otras. Pero es raro porque a veces no me siento feliz como la mayoría de mis amigos. No sé por qué. Desearía ser como todas las demás personas pero no me siento así.

Es difícil elegir lo que quiero hacer en el futuro porque todos me dan un consejo diferente. Me interesa trabajar con los idiomas pero también disfruto las distintas clases en el colegio como teatro, música y, por supuesto, fotografía.”



NEVERA VACÍA por Tatiana
Tomé esta fotografía en mi habitación. Es terrible no tener comida en la nevera.

● ASILO Y MIGRACIÓN EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Duración: 45 min.

Todas las edades

Objetivos

- Demostrar un entendimiento de la imagen de Europa desde el punto de vista de los migrantes y refugiados.
- Demostrar un pensamiento crítico sobre lo que se escucha y lee en los medios de comunicación sobre los migrantes y refugiados.

Requisitos

- Extracto de los medios de comunicación del DVD

● FASE 1



Realice a los alumnos las siguientes preguntas:



1. ¿Cómo se presenta y se compara Europa con el resto del mundo? Piense en los medios de comunicación, el turismo, la televisión y las publicidades. (Si tiene tiempo, deje que los alumnos investiguen un poco este tema).

2. ¿Los migrantes ven a Europa como un 'El Dorado' o creen que es una 'fortaleza europea'? ¿Qué significan estos términos? (Si tiene tiempo, deje que los alumnos investiguen un poco este tema).

Los términos que se utilizan frecuentemente en los medios de comunicación son:

El Dorado. El término nace en la mitología aborigen de Sudamérica que hablaba de una legendaria ciudad de oro. Los colonizadores españoles lo utilizaron primero cuando intentaban encontrar esta ciudad mítica y su riqueza soñada. Actualmente, el término se utiliza con frecuencia para describir un lugar mítico donde abundan la fortuna y la riqueza.

Fortaleza europea es un término que se refiere al creciente control en las fronteras europeas en un intento de reducir los flujos de migración.

3. ¿Qué atrae a los migrantes y refugiados a Europa?



Pida a los alumnos que primero piensen en las razones que empujan a los migrantes y refugiados a abandonar sus países (factores negativos) y las razones que los atraen a Europa (factores positivos).

A continuación presentamos una lista de los factores positivos. Puede añadir otros términos y explicar los términos y sus significados a los alumnos

Los alumnos deberán explicar por qué cada uno de estos términos podría ser un 'factor positivo' para la migración o una necesidad para la protección de los refugiados. También deberán explicar sus comentarios: ¿leen esto en alguna parte? ¿Esto es lo que dice la gente en general? ¿Han experimentado esto ellos mismos? ¿Conocen esto indirectamente por alguien que conocieron? Etc.

democracia
educación
niveles de vida altos
paz
seguridad
derechos humanos

atención médica
matrimonio
igualdad de derechos
estudios
oportunidades profesionales

● FASE 2 REDACCIÓN DE UNA NOTICIA PROPIA (30 min)



Muestre la secuencia del vídeo corto (2 min) del DVD. El vídeo muestra una serie de imágenes (sin comentarios) de migrantes y refugiados que llegan exhaustos en un bote pequeño a la costa de la Isla de Lampedusa, una de las fronteras más meridional de Europa.

Divida la clase en tres grupos: Cada grupo deberá escribir una crónica que se adapte a las imágenes del vídeo.

Mientras escriben las crónicas, repita las imágenes del vídeo. A cada grupo se le asignará un estilo de escritura específico:

- un texto escrito por un periodista que está abrumado por la crueldad de la situación
- un texto escrito por un periodista que se opone a la llegada de personas del extranjero
- un texto escrito por un periodista que comenta los hechos intentando ser imparcial y mostrar el contexto completo.

Reparta o lea en voz alta los siguientes puntos que pueden ayudarlos a escribir las crónicas:



- Aunque el número de migrantes irregulares y refugiados que llegan por mar ha aumentado (los cálculos actuales van desde 20 a 50 mil arribos por año), esto representa sólo una fracción de la migración total a Europa.
- Muchos refugiados e migrantes irregulares también llegan a Europa cruzando las fronteras orientales de la UE.
- Sin embargo, la gran mayoría de migrantes irregulares en la UE en realidad ingresan legalmente y luego se quedan más allá del tiempo permitido en sus visados.

Una vez que hayan escrito las crónicas, uno de los miembros del grupo deberá leerla en voz alta a la clase y preferiblemente en simultáneo con las imágenes que se están reproduciendo.

● FASE 3 RESUMEN



Debata con el grupo el hecho de que aunque las imágenes son las mismas, las crónicas son muy distintas entre sí. Explique que diferentes personas pueden ver una misma cosa de muchas formas distintas y que lo que vemos y escuchamos en los medios de comunicación es más bien subjetivo en lugar de estrictamente objetivo.

Debata además lo que se dijo y los términos que se utilizaron en las crónicas. Si es posible, intente evaluar las palabras que se han usado en relación con las imágenes. ¿Qué tipo de interpretación muestran? ¿Cómo influye la relación entre las palabras y las imágenes en nuestros pensamientos, entendimiento y percepción de la migración y el asilo en los medios de comunicación?

Deberes

Busque un artículo sobre migración o asilo y pida a los alumnos que analicen y comenten el lenguaje utilizado.

● TRATA Y TRÁFICO DE SERES HUMANOS

Duración: 45 min.

Grupo de edad de 15 a 18 años

Nota: Este ejercicio contiene material delicado.

Objetivos

- Comprender los riesgos que afrontan los migrantes y refugiados cuando intentan encontrar una vida mejor o seguridad.
- Hablar sobre el temor, el peligro y la explotación que suponen el tráfico y la trata.
- Comprender la diferencia entre tráfico y la trata.

Requisitos

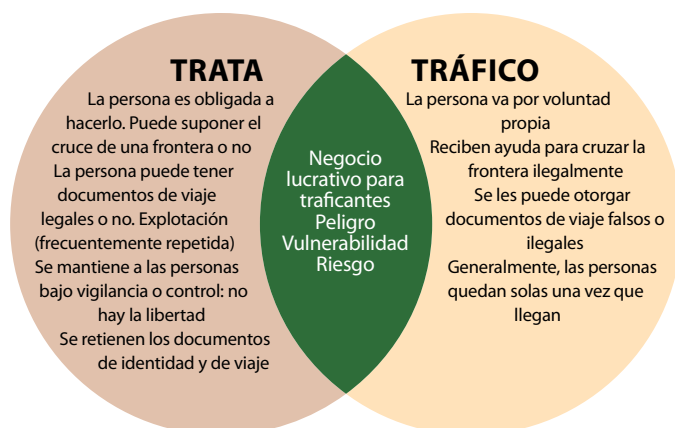
- Reproductor de DVD con televisor, ordenador o proyector y pantalla.

● FASE 1 LA DIFERENCIA ENTRE EL TRÁFICO Y LA TRATA DE SERES HUMANOS



Comience pidiendo a los alumnos que expliquen con sus propias palabras la diferencia entre el tráfico y la trata.

Luego explique los conceptos utilizando la introducción, las Definiciones Clave y el siguiente diagrama:



También deberá explicar que no todas las personas que ayudan a la gente a cruzar las fronteras son 'traficantes'. Algunas personas ayudan a los migrantes y refugiados a cruzar fronteras por razones humanitarias: por ejemplo, para ayudarles a llegar a un lugar seguro u otro lugar donde puedan recibir la ayuda que necesitan. Son personas que no intentan obtener beneficios y no se las debería clasificar como 'traficantes'.

● FASE 2 EL TESTIMONIO DE MANDY



Pida a alguien de la clase que lea este texto en voz alta: el testimonio de una joven de 19 años de Camerún.

Primero lea para sí mismo el texto para evitar dar el texto a alguien que podría sentirse incómodo leyéndolo.



Sí, ahora me siento preparada para hablar sobre lo que pasó, al menos un poco. No me resulta fácil hacerlo pero quizás mi historia ayude a otras personas, sinceramente espero que sea así.

Conocí a este chico, Patrick, navegando en Internet en 2000. En ese momento yo tenía 19 años. Un amigo me contó que su tío había abierto un cibercafé y que alguien que trabajaba ahí ayudaba a las jóvenes a encontrar maridos blancos, maridos reales.

Fue así que me puse en contacto con Patrick. Cuatro meses después, él vino y se presentó a mi familia. Volvió a su país y se quedó dos meses y luego volvió para casarse conmigo. Solicité los documentos de viaje en el municipio y la embajada. Tres meses después, tras haber obtenido mi visa, nos fuimos juntos de mi país. Al principio todo parecía normal. Todo era nuevo para mí. Era la primera vez que iba a Europa.

Llegamos a una casa hermosa. Me dijo que esa noche sus amigos vendrían y celebraríamos una pequeña fiesta especialmente para mí.

Ese mismo día, él se había llevado mi pasaporte con la excusa de que tenía que iniciar trámites para que yo pudiese obtener la residencia.

No entendía lo que estaba pasando esa noche. Me llevaron a una habitación. No conocía a nadie. Todavía tenía la ilusión de pasar una noche agradable. Pero esa primera noche en casa fui violada por muchos hombres y mujeres; ni siquiera recuerdo cuántos fueron.

Sangraba y me sentía destrozada. Lloré muchísimo, pero esto no fue nada comparado con lo que pasó luego. Estaba prisionera, no podía salir. No podía escapar de este abuso sexual. Las personas pagaban a mis captores y cuando no quería hacer lo que sus clientes querían, me azotaban. ¿Cómo podían hacerlo? Eran como bestias. ¿Cómo pudieron? Esta situación duró nueve meses. Me vigilaban día y noche.

Un día, estaba en un restaurante. Escuchaba que la gente hablaba en ewondo, mi dialecto, ¡así que eran de Camerún! Mis guardias no prestaron atención cuando canté una canción en mi dialecto local. Esto me ayudó a alertar a las personas del restaurante sobre mi situación antes de que me llevaran de regreso a la casa.

Dos semanas después, escuché sirenas en la calle. Comencé a llorar y gritar como loca. Después de eso, sólo recuerdo haber despertado en el hospital. Luego se celebró un juicio. Gracias a esto, se liberó a dos jóvenes más que también habían sido obligadas a prostituirse. Los cameruneses que salvaron mi vida me cuidaron y ayudaron a recuperarme.⁵



Deje que los alumnos reaccionen y comenten sobre esta dura historia y explique brevemente la explotación



● FASE 3 EL TESTIMONIO DE REAN



Vea el extracto del retrato de Rean donde habla sobre su viaje a Europa. Este extracto se encuentra en el menú del DVD en la sección 'tráfico y trata de seres humanos'

Después de ver el extracto, pida a los alumnos que expliquen el ejemplo (Mandy o Rean) que habla sobre la trata y el ejemplo que habla sobre el tráfico.

● FASE 4 SENTIMIENTOS INTERNOS



Muestre a la clase las dos fotografías para este ejercicio (imagen de un camión con personas escondidas y el bote lleno de migrantes y refugiados).

Explique que las fotografías no pueden contar si se trata de una situación de tráfico, trata o la simple ayuda a alguien para cruzar una frontera por razones humanitarias, y que sólo las historias de vida pueden hacerlo.

También explique que muchas personas cruzan las fronteras de formas menos dramáticas (utilizando documentos falsos o con una visa de turista que luego extienden para quedarse más tiempo). Pero que en todas estas situaciones los migrantes irregulares son vulnerables y pueden afrontar peligros.

Pida a los alumnos que se sienten en grupos y escriban una breve descripción de cómo se sentirían si fuesen uno de los migrantes o refugiados de las fotografías. Deben utilizar las palabras temor, explotación y peligro en sus descripciones. Los alumnos pueden elegir escribir los textos en grupo o individualmente.

Pida a algunos alumnos que lean el texto en voz alta para la clase. Los demás alumnos deberán debatir sobre estos textos.



©APF



©UNHCR / L. Boldrini

● ENLACES

International Organisation for Migration (IOM)
www.iom.int
Rue Montoyer 40
1000 Brussels
Belgium

United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)
www.unhcr.org
Rue van Eyck 11b
1050 Brussels
Belgium

European Commission
European Parliament
ICRC - International Committee of the Red Cross
Council of Europe
UN

<http://ec.europa.eu>
<http://www.europarl.europa.eu>
<http://www.icrc.org>
<http://www.coe.int>
<http://www.un.org>

European Youth Forum
European Youth Portal
Against all Odds: educational game about refugees

<http://www.youthforum.org>
<http://europa.eu/youth>
<http://www.playagainstallodds.com/>

JRS
December 18th
Human Rights Watch
Amnesty International
Migrants Rights International
Platform for International Cooperation
on Undocumented Migrants
European Council on Refugees and Exiles
Refugee Education Trust

www.jrs.net
<http://www.december18.net>
<http://hrw.org>
<http://www.amnesty.org>
<http://www.migrantwatch.org>
<http://www.picum.org>
<http://www.ecre.org>
<http://www.r-e-t.com>

Eurasyllum
MPG - Migration Policy Group
Migration Policy Institute
Forced Migration Online

<http://www.eurasyllum.org>
<http://www.migpolgroup.com>
<http://www.migrationpolicy.org>
<http://www.forcedmigration.org>

Belgique/België Centre d'égalité des chances Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding	www.diversite.be www.diversiteit.be
Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides Commissariaat generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen	www.cgra.org www.cgvs.be
FEDASIL	www.fedasil.be
Ceska republika Sdružení pro integraci a migraci OPU SOZE Ministerstvo vnitra České Republiky	http://www.uprchlici.cz/ www.opu.cz www.soze.cz www.mvcr.cz
Deutschland Bundesamt für Migration und Flüchtlinge Zuwanderung Das Integrationsportal	www.bamf.de www.zuwanderung.de www.integration-in-deutschland.de
Eesti Kodakondsus- ja Migrastiooniamet Eesti Migratsioonifond Inimkaubanduse ennetamine: metodologia tööks noortega	www.mig.ee www.migfond.ee http://iom.fi/content/ view/35/47/#Prevention_2005
Käsikäes: Pagulaste ja varjupaigataotlejate laste integreerimine Eesti haridussüsteemi	http://www.meis.ee/est/ raamatukogu/?view=view&ID=178
Ελλάδα Ινστιτούτο Μεταναστευτικής Πολιτικής UN Greece	www.imepo.gr www.ungreece.org
España Comisión española de Ayuda al Refugiado Ministerio de Trabajo e Inmigración Ministerio de Interior	www.cear.es www.mtin.es www.mir.es
France Ministère de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du développement solidaire Office français pour la protection des réfugiés et des apatrides	http://www.immigration.gouv.fr http://www.ofpra.gouv.fr/index.html
Ireland/Eire National Action Plan Against Racism Forum on Migration and Communication	http://www.diversityireland.ie/ http://www.fomacs.org
Italia Ministero dell'Interno Consiglio Italiano per i Rifugiati	www.interno.it www.cir-onlus.org
Κύπρος Υπηρεσίας Ασύλου	http://www.moi.gov.cy/MOI/asylum/Asylum. nsf/DMLindex_gr/DMLindex_gr?OpenDocument
Latvija Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde Latvijas valsts mājas lapa par bēgļu lietām	www.pmlp.gov.lv www.refugees.lv



Lietuva

Darbaz
Migracijos Informacijos Centras

www.darbaz.lt
www.iom.lt/infocentras

Luxembourg

Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration

<http://www.mae.lu>

Magyarország

Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal (BÁH)
Menedék Migránsokat Segítő Egyesület
IOM Közép- és Délkelet-Európai Regionális Képviselőte:
ENSZ Menekültügyi Főbiztosság Közép-Európai Regionális Képviselőte:

<http://www.bmbah.hu/>
<http://menedek.hu/>
www.iom.hu
www.unhcr.hu

Malta

Koperazzjoni Internazzjonali
People for change Malta

www.kopin.org
<http://www.pfcmalta.org/>
<http://www.pfcmalta.org/teachtheworld.html>

Nederland

VluchtelingenWerk Nederland
Centraal Orgaan opvang asielzoekers

www.vluchtelingenwerk.nl
www.coa.nl

Österreich

Nationaler Kontaktpunkt Österreich
im Europäischen Migrationsnetzwerk
Beratungszentrum für Migranten und Migrantinnen

www.emn.at
<http://www.migrant.at>

Polska

Polskie Forum Migracyjne
Polacy za granicą, cudzoziemcy w Polsce

<http://www.forummigracyjne.org/pl/index.php>
<http://www.migracje.gov.pl/>

Portugal

Ministério da Administração Interna
Alto Comissariado para a
Imigração e Diálogo Intercultural

<http://www.mai.gov.pt/>
<http://www.acidi.gov.pt/>

Slovenija

Slovenska filantropija
Ministrstvo za notranje zadeve

<http://www.filantropija.org/>
[http://www.mnz.gov.si/si/delovna_podrocja/
upravno_notranje_zadeve/](http://www.mnz.gov.si/si/delovna_podrocja/upravno_notranje_zadeve/)

Suomi

Suomen Pakolaisapu
Pakolaisneuvonta ry

www.pakolaisapu.fi
www.pakolaisneuvonta.fi

Slovensko

Migračné informačné centrum IOM
Liga za ľudské práva

www.mic.iom.sk
www.hrl.sk

Sverige

Webbsida rörande migration
Regeringens webbsida om asyl
UNHCRs webbaserade upplevelse
- och kunskapsspel om flyktingar

www.migrationsverket.se
www.regeringen.se
www.motallaodds.org

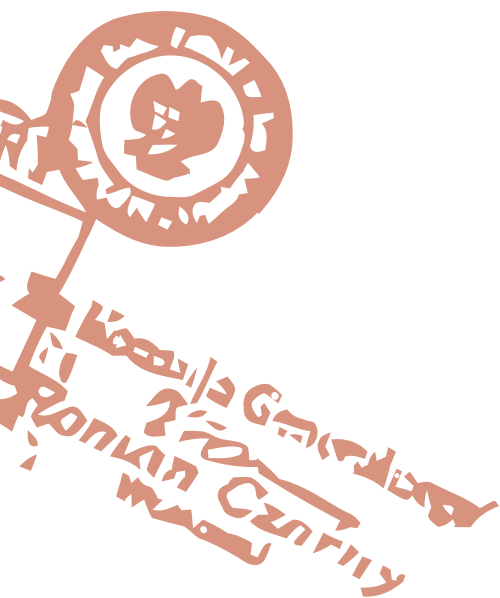
United Kingdom

UK Borders Agency
Refugee Council UK
IOM UK office

<http://www.bia.homeoffice.gov.uk/>
<http://www.refugeecouncil.org.uk>
www.iomuk.org



料 号	
品名规格	
量 册	
生产日期	



訪客 - 此准由下列入-續
 日期起至 90 天
 VISITOR - Permitted to remain
 for a max. of 90 days from date of
 entry as a visitor.

